

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1971-1972.

28 JUNI 1972.

Ontwerp van wet houdende goedkeuring van volgende internationale akten :

- 1) **Handelsverdrag tussen de Regeringen van het Koninkrijk België, het Groothertogdom Luxemburg en het Koninkrijk der Nederlanden, leden van de Benelux Economische Unie, en de Regering van de Unie der Socialistische Sowjetrepublieken;**
- 2) **Protocol inzake het statuut van de handelsvertegenwoordiging van de Unie der Socialistische Sowjetrepublieken in België,**

ondertekend te Brussel op 14 juli 1971.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
BUITENLANDSE ZAKEN (1) UITGEBRACHT
DOOR DE H. LEYNEN.

In het verleden hadden de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie enerzijds en Nederland anderzijds afzonderlijke en uiteenlopende handelsverdragen of -akkoorden met de Sowjet-Unie. Het in voege treden van de Benelux Economische Unie (1960) legt de drie landen de verplichting op « *gemeenschappelijk* » op te treden bij het afsluiten van handelsovereenkomsten of bij het vastleggen van douanetarieven.

Tot dat doel werd sedert 1960 met de Sowjet-Unie een gemeenschappelijk handelsverdrag en dito betalingsakkoord genegotieerd, dat nu voorligt. Dit verdrag steunt op het

(1) De volgende leden hebben aan de beraadslagingen van de Commissie deelgenomen :

De heren Struye, voorzitter; de Bruyne, Deschamps, de Stexhe, Hulpiau, Thiry, Vandewiele en Leynen, verslaggever.

R. A 9183

Zie :

Gedr. St. van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :
183 (Zitting 1971-1972) : Ontwerp van wet.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1971-1972.

28 JUIN 1972.

Projet de loi portant approbation des actes internationaux suivants :

- 1) **Traité de commerce entre les Gouvernements du Royaume de Belgique, du Grand-Duché de Luxembourg et du Royaume des Pays-Bas, membres de l'Union Economique Benelux, et le Gouvernement de l'Union des Républiques Socialistes Soviétiques;**
- 2) **Protocole relatif au statut de la représentation commerciale de l'Union des Républiques Socialistes Soviétiques en Belgique,**

signés à Bruxelles le 14 juillet 1971.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES AFFAIRES ETRANGERES (1)
PAR M. LEYNEN.

Dans le passé, l'Union Economique belgo-luxembourgeoise, d'une part, et les Pays-Bas, d'autre part, avaient conclu avec l'Union soviétique des traités et accords commerciaux séparés et divergents. L'entrée en vigueur de l'Union Economique Benelux (1960) a créé pour les trois pays l'obligation d'agir « *en commun* » dans la conclusion des accords de commerce ou pour la fixation des tarifs douaniers.

C'est dans ce but que furent négociés depuis 1960 avec l'Union soviétique un traité de commerce commun ainsi qu'un accord de paiements commun dont le texte vous est

(1) Les membres suivants ont participé aux délibérations de la Commission :

MM. Struye, président; de Bruyne, Deschamps, de Stexhe, Hulpiau, Thiry, Vandewiele et Leynen, rapporteur.

R. A 9183

Voir :

Document de la Chambre des Représentants :
183 (Session de 1971-1972) : Projet de loi.

beginsel van de wederkerigheid inzake toepassing van de clause van de meest begunstigde natie in alle handelsaangelegenheden. Het nieuwe verdrag, dat volgens de memorie van toelichting de normale voortzetting is van onze vroegere handelsconventies met de Sowjet-Unie, vervangt het vroegere akkoord met uitsluiting van één artikel betreffende de handelsscheepvaart, hetwelk in voege blijft tot een nieuw verdrag betreffende de scheepvaart zal afgesloten zijn.

Vermits de handel in de Sowjet-Unie een staatsmonopolie is, beschikt het verdrag dat de Sowjet-Unie in België en Nederland een handelsvertegenwoordiging bij zijn diplomatieke diensten zal onderbrengen. Doch in een geest van wederkerigheid bekomen onze functionarissen, die belast zijn met handelszaken bij onze diplomatieke missie te Moskou, dezelfde rechten en faciliteiten.

Een bijzonder protocol regelt het statuut van de handelsmissie der U.S.S.R. in België.

Ter informatie van het Parlement worden aan het verdrag nog twee overeenkomsten toegevoegd, die echter niet aan parlementaire goedkeuring dienen onderworpen, nl. een protocol betreffende de afsluiting der rekeningen voorzien in het betalingsakkoord van 1948, en een akkoord inzake regeling van het handels- en betalingsverkeer tussen de Benelux-landen en de Sowjet-Unie.

Uw Commissie is de mening toegedaan dat voormeld handelsverdrag moet begroet worden als een geschikt instrument om het handelsverkeer met de leidende natie van het Oostblok te bevorderen.

Anderzijds legt de impliciete erkenning van de Benelux Economische Unie door de Sowjet-Unie getuigenis af van Sowjetrussische werkelijkheidszin.

Voormeld verdrag en het aangehecht protocol alsmede dit verslag werden eenparig goedgekeurd.

De Verslaggever,
H. LEYNEN.

De Voorzitter,
P. STRUYE.

actuellement soumis. Ce traité se fonde sur le principe de la réciprocité en matière d'application de la clause de la nation la plus favorisée pour tout ce qui concerne le commerce. Le nouveau traité qui, selon l'exposé des motifs, constitue le prolongement normal de nos conventions commerciales antérieures avec l'Union soviétique, remplace l'accord précédent, à l'exception d'un seul article relatif à la navigation commerciale, qui restera en vigueur jusqu'à la conclusion d'un nouveau traité de navigation.

Le commerce, en U.R.S.S., étant monopole d'Etat, le traité dispose que l'Union soviétique établira une représentation commerciale près de ses services diplomatiques en Belgique et aux Pays-Bas. Toutefois, dans un esprit de réciprocité, les fonctionnaires de notre mission diplomatique à Moscou, qui sont chargés des affaires commerciales, bénéficieront des mêmes droits et facilités.

Un protocole spécial règle le statut de la mission commerciale de l'U.R.S.S. en Belgique.

Aux fins d'information du Parlement, deux accords sont annexés au traité, lesquels n'exigent cependant pas l'approbation parlementaire, à savoir un Protocole relatif aux modalités de clôture des comptes prévus par l'Accord de paiements de 1948 et un Accord relatif aux échanges commerciaux et aux paiements entre les pays du Benelux et l'Union soviétique.

Votre Commission est d'avis que le traité de commerce précité doit être accueilli comme un instrument approprié pour favoriser le développement des échanges avec la nation dirigeante du bloc de l'Est.

Par ailleurs, la reconnaissance implicite de l'Union Economique Benelux par l'Union soviétique témoigne du sens des réalités de cette dernière.

Le traité précité et le protocole annexé ainsi que le présent rapport ont été admis à l'unanimité.

Le Rapporteur,
H. LEYNEN.

Le Président,
P. STRUYE.